



Oleg Sirotkin

Certified Translator

30 years of experience

Krasnodar

Russian Federation

Cell: +7 964 9334741

Skype: crfqq2009

Email: oleg.a.sirotkin@mail.ru

<https://www.proz.com/translator/2946356>

OBJECTIVE

Seeking for freelance translation projects

LANGUAGE PAIRS

English > Russian, English > Ukrainian
German > Russian, German > Ukrainian
Ukrainian > Russian, Russian > Ukrainian

AREAS OF EXPERTISE

- ⤴ Business and Commerce
- ⤴ Sales and Marketing
- ⤴ Management
- ⤴ Manufacturing
- ⤴ Medical
- ⤴ Automotive
- ⤴ Technical
- ⤴ Home Appliances

PROFESSIONAL EXPERIENCE

- ⤴ 3 years' experience as an interpreter and translator at the Donetsk manufacturing company (footwear)
- ⤴ 3 years' experience as an interpreter and translator at the Office for Foreign Economic Affairs (Donetsk region state administration)
- ⤴ 3 years' experience as an interpreter and translator at the Real Estate & Investments Consulting group (Kyiv, Ukraine)
- ⤴ 3 years' experience as an interpreter and translator at the non-ferrous metals plant (Donetsk region, Ukraine)
- ⤴ 3 years' experience as an interpreter and translator at Phytopharm LLC (Kyiv, Ukraine) and Core Pharma LLC
- ⤴ 15 years' experience as a freelance translator

EDUCATION AND TRAINING

- ⤴ **1987-1993** MSc-equivalent degree in LINGUISTICS, Donetsk State University
- ⤴ **1996-1998** MANAGEMENT, Ukrainian Academy for Foreign Trade, Kyiv (Master degree in International Management with honors)
- ⤴ **1997** Certificate on the International Trade Law, Export-Academy (Baden-Württemberg, Germany)

PERSONAL PROFILE

Detail-oriented, available 7 days a week freelancer. I always comply with deadlines and undertake to keep all the information regarding the project strictly confidential. Editing and proofreading are indispensable steps in my translation activity.

SOFTWARE

SDL Trados Studio, Across, Smartcat, MemSource, Smartling, OmegaT, MS Office, OpenOffice, Word, Excel, PowerPoint, Adobe